

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-PT  
Datum: 27. mart 2009.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija Iain Bonomy, predsjedavajući  
sudija Christoph Flügge  
sudija Michéle Picard

**V.d. sekretara:** g. John Hocking

**Odluka od:** 27. marta 2009.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA ZA PRODUŽENJE ROKA ZA  
PODNOŠENJE PRELIMINARNOG PRETPRETRESNOG PODNESKA I ZA  
PREKORAČENJE OGRANIČENJA BROJA RIJEČI**

**Tužilaštvo:**

g. Alan Tieger  
g. Mark B. Harmon  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi:**

g. Radovan Karadžić

Prijevod

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu tužilaštva za produženje roka za podnošenje preliminarnog pretpretresnog podneska i za prekoračenje ograničenja broja riječi", podnesenom 25. marta 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev) i po "Odgovoru na zahtjeve u vezi s ograničenjem broja riječi i zahtjev za produženje roka", koji je 27. marta 2009. podnio optuženi i ovim donosi svoju odluku u vezi s tim.

1. Tužilaštvo u Zahtjevu traži da se do 8. aprila 2009. produži rok za podnošenje njegovog preliminarnog pretpretresnog podneska i da se odobri prekoračenje ograničenja broja riječi za dodatnih 10.000 riječi. Tužilaštvo tvrdi da u svom preliminarnom pretpretresnom podnesku želi pružiti optuženom i Pretresnom vijeću relevantne informacije, uključujući dodatne pojedinosti o pripadnicima UZP-a i krivičnim djelima kojima tereti optuženog u Optužnici. Tužilaštvo tvrdi da, imajući u vidu obim ovog predmeta, nije u mogućnosti pružiti takav nivo detaljnosti u okviru ograničenja od 15.000 riječi koje je propisano za pretpretresne podneske, i da bi prekoračenje na najbolji način doprinijelo tome da optuženi i Pretresno vijeće shvate tezu tužilaštva i dokaze koji će biti izvedeni na suđenju. Tužilaštvo dalje opravdava zahtjev za dodatno vrijeme pozivajući se na značajan dodatni rad koji je potreban da bi se pružio taj nivo detaljnosti.

2. Pretresno vijeće napominje da je optuženi nedavno u svojim preliminarnim podnescima<sup>1</sup> postavio pitanje pojedinosti i da se on ne protivi Zahtjevu. Pretresno vijeće konstatuje da su, iz razloga koje je navelo tužilaštvo, traženo produženje roka i prekoračenje ograničenja broja riječi opravdani.

3. Shodno tome, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Pretresno vijeće ovim **ODOBRAVA** Zahtjev i napominje da se rok za podnošenje preliminarnog pretpretresnog podneska tužilaštva produžava do srijede, 8. aprila 2009.

...

<sup>1</sup> *Tužilac protiv Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-PT, Preliminarni podnesak za odbacivanje paragrafa 60(K) zbog nenadležnosti, 10. mart 2009.; Preliminarni podnesak u kom se navode nedostaci u formi optužnice – pripadnici udruženog zločinačkog poduhvata i učesnici koji nisu pripadnici, 20. mart 2009.

*Prijevod*

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
sudija Iain Bomy

Dana 27. marta 2009.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**